



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
23 March 2016
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Тридцать первая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Австралия*, Австрия*, Албания, Андорра*, Аргентина*, Армения*,
Бельгия, Бенин*, Болгария*, Босния и Герцеговина*, Бразилия*, бывшая
югославская Республика Македония, Венгрия*, Гана, Германия, Гондурас*,
Греция*, Грузия, Дания*, Джибути*, Ирландия*, Исландия*, Испания*,
Италия*, Канада*, Кипр*, Коста-Рика*, Латвия, Литва*, Лихтенштейн*,
Люксембург*, Мальта*, Марокко, Мексика, Новая Зеландия*, Норвегия*,
Панама, Парагвай, Перу*, Польша*, Португалия, Республика Корея*,
Республика Молдова*, Румыния*, Сан-Марино*, Словакия*, Словения,
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии,
Соединенные Штаты Америки*, Тунис*, Турция*, Украина*, Уругвай*,
Финляндия*, Франция, Хорватия*, Черногория*, Чешская Республика*,
Чили*, Швейцария, Швеция*, Эстония*: проект резолюции

**31/... Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или
унижающие достоинство виды обращения и наказания:
гарантии, направленные на предупреждение пыток
в период содержания в полиции и содержания
под стражей до суда**

Совет по правам человека,

ссылаясь на все резолюции по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по правам человека и Советом по правам человека,

признавая, что сотрудники правоохранительных органов играют исключительно важную роль в деле защиты права на жизнь, свободу и неприкосновенность,

* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.



венность, закрепленного во Всеобщей декларации прав человека и подтвержденного в Международном пакте о гражданских и политических правах,

признавая также роль сотрудников правоохранительных органов в служении обществу и защите всех людей от актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в соответствии с важным предназначением их профессии, а также то, что при выполнении своих обязанностей должностные лица по поддержанию правопорядка обязаны уважать и защищать права человека всех лиц,

ссылаясь на Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся обращения с женщинами-заключенными и мер наказания для женщин-правонарушителей (Бангкокские правила)¹, и на принятие Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций в отношении обращения с заключенными (Правила Нельсона Манделы)²,

ссылаясь также на то, что обвиняемые несовершеннолетние отделяются от совершеннолетних и в кратчайший срок доставляются в суд для вынесения решения,

ссылаясь далее на статью 11 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в соответствии с которой каждое государство-участник систематически рассматривает правила, инструкции, методы и практику, касающиеся допроса, а также условия содержания под стражей и обращения с лицами, подвергнутыми любой форме ареста, задержания или тюремного заключения на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, с тем чтобы не допускать каких-либо случаев пыток,

учитывая существующие принципы, руководящие указания и стандарты в отношении допроса, в том числе принятые Организацией Объединенных Наций Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, а также учитывая Луандийские руководящие принципы об условиях задержания полицией и досудебного содержания под стражей в Африке, принятых Африканской комиссией по правам человека и народов, Принципы и наилучшие виды практики защиты лиц, лишенных свободы, на американском континенте, принятые Межамериканской комиссией по правам человека, и пересмотренные стандарты для правоохранительных органов, опубликованные Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

1. *особо отмечает*, что государства должны принимать настойчивые, решительные и эффективные меры по предотвращению всех актов пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и по борьбе с ними, подчеркивает, что все акты пыток должны квалифицироваться в национальном уголовном праве как преступления, за которые полагаются надлежащие меры наказания, учитывающие их тяжкий характер, и призывает государства установить в национальном законодательстве запрет на деяния, представляющие собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение или наказание;

¹ Резолюция 65/229 Генеральной Ассамблеи, приложение.

² Резолюция 70/175 Генеральной Ассамблеи, приложение.

2. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке стать участниками Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола к ней;

3. *приветствует* Инициативу в поддержку Конвенции против пыток, о начале реализации которой было объявлено в марте 2014 года в связи с тридцатой годовщиной принятия Конвенции, в целях обеспечения всеобщей ратификации и более строгого выполнения положений Конвенции к 2024 году, а также соответствующие региональные инициативы по предотвращению и искоренению пыток;

4. *настоятельно призывает* государства принять, осуществлять и полностью соблюдать правовые и процессуальные гарантии в отношении недопустимости применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также обеспечивать, чтобы судебные органы и, при необходимости, работники прокуратуры могли эффективно обеспечивать соблюдение таких гарантий;

5. *подчеркивает*, что эффективные правовые и процессуальные гарантии в отношении недопустимости применения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания включают в себя обеспечение того, чтобы любое арестованное или задержанное по уголовному обвинению лицо в срочном порядке доставлялось к судье или к другому независимому работнику судебных органов, и обеспечение гарантий своевременного и регулярного медицинского обслуживания и предоставления услуг адвоката на любом этапе содержания под стражей, а также гарантий посещения его членами семьи;

6. *подчеркивает также* обязательство государств обеспечить, чтобы любое арестованное лицо при аресте информировали о причинах ареста и незамедлительно сообщали такому лицу о любом предъявляемом ему или ей обвинении в доступной коммуникационной форме, в том числе на языке, который он или она понимает, а также предоставляли информацию о его или ее правах и соответствующие разъяснения;

7. *призывает* государства в контексте уголовного разбирательства обеспечивать доступ адвокатов с самого начала заключения под стражу и в ходе всех допросов и судебных разбирательств, а также своевременный доступ адвокатов к соответствующей информации, позволяющей им предоставлять эффективную юридическую помощь своим клиентам;

8. *призывает* государства обеспечить задержанным лицам и лицам, содержащимся под стражей до суда, надлежащий медицинский осмотр медицинским работником с их согласия в возможно краткие сроки после их приема в месте содержания под стражей, а также обеспечить оформление в надлежащей форме результатов каждого осмотра, соответствующих утверждений помещенного под стражу лица и заключения медицинского работника и их предоставление содержащемуся под стражей лицу в соответствии с применимыми нормами внутреннего законодательства;

9. *призывает также* государства обеспечить составление и ведение актуальных официальных реестров и/или отдельных дел задержанных лиц или лиц, содержащихся под стражей до суда, в которых указываются как минимум: а) причины ареста; б) время ареста этого лица и время, когда такое лицо было препровождено в место содержания, а также время первого появления перед су-

дебным или иным органом; с) фамилии соответствующих должностных лиц правоохранительных органов; d) точные данные в отношении места содержания; а также предоставлять такие документы содержащемуся под стражей лицу или его адвокату в соответствии с законодательством;

10. *подчеркивает* важное значение разработки доказательных методов уголовного расследования, с тем чтобы ликвидировать или сократить исключительную зависимость от признательных показаний для целей вынесения обвинительных приговоров, а также важное значение поиска подкрепляющих доказательств при помощи всех имеющихся современных научных методов уголовного расследования, в том числе посредством осуществления надлежащих инвестиций в оборудование, квалифицированные людские ресурсы и международное сотрудничество в области укрепления потенциала;

11. *подчеркивает также* важное значение систематического пересмотра правил, инструкций, методов и практики проведения допросов, а также разработки национальных руководящих указаний в отношении допросов в целях предотвращения любых случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

12. *настоятельно призывает* государства в ходе пересмотра таких национальных правил, инструкций, методов и практики обеспечивать соблюдение ими своих международных обязательств, наличие гарантий защиты от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также учитывать при таком их пересмотре особую важность гарантий для того, чтобы:

a) обеспечивать человеческие физические и иные условия для допросов;

b) продолжительность допросов соответствовала обязательствам по международному праву прав человека, включая запрещение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

c) к допрашиваемым не применялись принудительные методы допроса, которые умаляют его способность принимать решения или рассуждать, поощряют к даче признательных показаний, даче показаний против себя или свидетельству против любого другого лица;

d) всем лицам, допрашиваемым в период содержания в полиции и содержания под стражей до суда, предоставлялось право на присутствие при допросе и помощь адвоката, а в случае необходимости – на присутствие при допросе и услуги устного переводчика, обладающего соответствующей квалификацией;

e) вести надлежащий учет и надежно хранить протоколы допросов, проводимых в период содержания в полиции и содержания под стражей до суда, в которых, в том числе, должны указываться сведения об их продолжительности и перерывах в допросах, а также о личности проводящего допрос сотрудника правоохранительных органов и других присутствующих при допросе лиц;

f) установить нормы, в силу которых сотрудники правоохранительных органов обязаны сообщать о случаях пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в вышестоящую инстанцию, и предусмотреть соответствующие санкции за невыполнение этой обязанности, а также, в случае необходимости, предоставить независимым

органам полномочия осуществлять надзор или принимать коррекционные меры;

g) во всех обстоятельствах учитывались личные обстоятельства допрашиваемого лица;

13. *подчеркивает*, что государства обязаны обеспечить, чтобы ни одно заявление, которое, как установлено, было сделано под пыткой, не использовалось в качестве доказательства в ходе любых разбирательств, за исключением случаев, когда оно используется против лица, обвиняемого в совершении пыток, как доказательство того, что это заявление было сделано, настоятельно рекомендует государствам распространить этот запрет на заявления, сделанные в результате применения жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, и признает, что надлежащее подтверждение заявлений, в том числе признательных показаний, используемых в качестве доказательств при любых разбирательствах, является одной из гарантий предотвращения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

14. *призывает* государства включать обучение и информацию о полном запрещении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в программы подготовки сотрудников правоохранительных органов, которые, в частности, могут касаться применения силы, всех имеющихся современных научных методов уголовного расследования и крайней важности сообщения о случаях пыток или других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в вышестоящие инстанции;

15. *особо отмечает*, что для предоставления сотрудникам правоохранительных органов возможности играть свою роль в деле осуществления права не подвергаться пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания важно, чтобы государства обеспечивали надлежащее функционирование системы уголовного правосудия, в частности путем принятия эффективных мер по борьбе с коррупцией, создания надлежащих программ правовой помощи и соответствующего отбора, подготовки и вознаграждения сотрудников правоохранительных органов;

16. *подчеркивает*, что проведение независимым органом проверок в местах содержания задержанных в полиции и содержания под стражей до суда содействует предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и что для того, чтобы такие посещения были в полной мере эффективными, они должны осуществляться регулярно и без предварительного уведомления, а соответствующий орган должен быть уполномочен рассматривать все вопросы, касающиеся обращения с задержанными лицами и с лицами, содержащимися под стражей до суда, и беседовать с такими лицами в условиях полной конфиденциальности, при условии соблюдения разумных требований безопасности и порядка в таких местах;

17. *особо отмечает*, что государства обязаны обеспечивать любому лицу, которое утверждает, что оно было подвергнуто пыткам и другому жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию на любой территории, находящейся под юрисдикцией этих государств, право на предъявление жалобы компетентным властям и что должны предприниматься меры для обеспечения защиты истца и свидетелей от любых форм

плохого обращения или запугивания в связи с его жалобой или любыми свидетельскими показаниями;

18. *подчеркивает*, что независимый, компетентный национальный орган должен быстро, эффективно и беспристрастно расследовать все утверждения о пытках либо случаях другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания, а также все ситуации, где имеются разумные основания полагать, что такое деяние было совершено, и что те лица, которые поощряют такие деяния, подстрекают к ним, приказывают их совершать, проявляют к ним терпимость, попустительствуют им, соглашаются на них либо их совершают, должны привлекаться к ответственности, предаваться суду и подвергаться наказанию, соразмерному тяжести совершенного преступного деяния, включая должностных лиц, в ведении которых находится любое место содержания под стражей или иное место лишения свободы, в котором установлен факт совершения запрещенного деяния;

19. *предлагает* Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания и другим соответствующим специальным процедурам в рамках их соответствующих мандатов учитывать настоящую резолюцию в своей будущей работе;

20. *с удовлетворением отмечает* работу Специального докладчика и принимает к сведению его последний доклад³;

21. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать в 2017 году в течение полного рабочего дня межсессионный семинар с участием представителей государств, соответствующих учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций и других заинтересованных сторон с обеспечением устного перевода на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций в целях обмена национальным опытом и практикой в области реализации эффективных гарантий, направленных на предупреждение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в период содержания в полиции и содержания под стражей до суда, а также предлагает Управлению при подготовке этого семинара сотрудничать с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими заинтересованными сторонами;

22. *просит также* Управление Верховного комиссара подготовить резюме доклада вышеупомянутого семинара и представить его Совету по правам человека на его тридцать седьмой сессии.

³ A/HRC/31/57.